

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ребковец Ольга Александровна

Должность: И.о. преподавателя

Дата подписания: 25.05.2022 12:33:06

Уникальный программный ключ:

e789ec8739030382afc5ebff7029b2df1c65e8f

СМК-РПД – В1.П2.-2022

ОПОП

Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)»

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга»

Рассмотрено и утверждено на заседании
кафедры иностранных языков и
переводоведения
«26» апреля 2022 г., протокол № 7

Зав. кафедрой _____ М.Г. Сысоева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка»

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: «Языковое образование (английский язык)»

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очно-заочная

Курс: 1 **Семестр:** 2

Год набора - 2022

Зачет: 2 семестр

Петропавловск-Камчатский, 2022

Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)»

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)», утвержденного «22» февраля 2018 года № 125.

Составитель:

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения

_____ Е. В. Сутормина

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Самостоятельная работа
 - 6.1. Планы лекционных занятий
 - 6.2. Планы семинарских занятий
 - 6.3. Самостоятельная работа студентов
7. Тематика контрольных работ, курсовых работ
8. Перечень вопросов на зачет
9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 9.1. Основная учебная литература
 - 9.2. Дополнительная учебная литература
 - 9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет
10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
11. Материально-техническая база

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: вооружить студентов знаниями и умениями, связанными с методическим и организационным обеспечением инновационных технологий в практике преподавания иностранного языка, с повышением общетеоретической подготовки магистрантов в области педагогических теорий, с формированием обоснованной методологической и научно-теоретической позиции магистранта в области педагогической науки, учёта им современных научных проблем в процессе выдвижения собственных идей и концепций.

Задачи курса:

- познакомить со стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных систем;
- сформировать навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и оформления информации; компьютерных сетях, с распределенными базами данных и знаний;
- сформировать навыки работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

ФТД.02 Факультатив. Дисциплина относится к блоку факультативных дисциплин, Изучение данной дисциплины базируется на предварительных знаниях педагогических дисциплин, полученных в вузе (уровень бакалавриат), а также элементарных навыках и умениях самостоятельной работы с печатными, аудиолингвальными, мультимедийными вспомогательными средствами. Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшей практической деятельности специалиста в его профессиональной деятельности.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки:

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

| Код компетенции | Компетенция | Универсальные дескрипторы сформированности компетенции |
|-----------------|---|---|
| ОПК-8 | ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований | <p>ОПК 8.1. - определяет цель и задачи проектирования педагогической деятельности исходя из условий педагогической ситуации;</p> <p>ОПК 8.2. - осуществляет поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя специальные научные знания и результаты научных исследований в области образования;</p> <p>ОПК 8.3. - разрабатывает педагогический проект для решения заданной педагогической проблемы на основе современных научных знаний и материалов научных исследований.</p> |

4. Содержание дисциплины

Семестр 2

МОДУЛЬ 1. Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка

Лекционные занятия

Тема 1. Современные мультимедийные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

Понятие «лингводидактика», объект и предмет лингводидактики как науки.

Тема 2. Аутолингводидактика.

Лингводидактика как методологическая основа обучения иностранным языкам. Методика обучения иностранным языкам как наука. Цель обучения иностранным языкам как социально-педагогическая и методическая категория.

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

Семинарские занятия

Тема 1. Проектные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

Иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Современное языковое образование как результат или проблема овладения неродным языком и чужой культурой в свете новых технологий образования.

Тема 2. Инновационные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

ИКТ в обучении языку. Развитие межкультурной компетенции лингвиста средствами ИКТ. Модель развития межкультурной компетенции лингвиста в виртуальной образовательной среде. Дискурсивная аутентичность в межкультурном взаимодействии.

5. Тематическое планирование

Тематическое планирование 2 семестр

1. Дисциплина

Индекс по ФГОС, Наименование: ФТД. 02, Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка

2. Направление подготовки (специальность)

Шифр по ФГОС, Наименование 44.04.01, «Педагогическое образование», профиль «Языковое образование (английский язык)»

3. Группа

Шифр группы, курс, семестр ЯОмв-22, 1 курс, 2 семестр

Модули дисциплины

| № | Наименование модуля | Лекции | Практики/ семинары | Лабораторные | Сам. работа | Всего, часов |
|---|---|----------|-----------------------|--------------|----------------|-----------------|
| 1 | Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка | 8 | 10 | 0 | 54 | 72 |
| | Всего | 8 | 10 | 0 | 54 | 72 |

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

Модуль 1

| № темы | Тема | Кол-во часов | Компетенции по теме |
|--------|---|--------------|---------------------|
| | Лекции | | |
| 1 | Современные мультимедийные технологии обучения иностранным языкам и культурам | 4 | ОПК-8 |
| 2 | Аутолингводидактика | 4 | ОПК-8 |
| | Практические занятия (семинары) | | |
| 1 | Проектные технологии обучения иностранным языкам и культурам | 4 | ОПК-8 |
| 2 | Инновационные технологии обучения иностранным языкам и культурам | 6 | ОПК-8 |
| | Самостоятельная работа | | |
| 1 | Выполнение практических заданий | 10 | ОПК-8 |
| 2 | Изучение и осмысление теоретико-методологической литературы по изучаемой дисциплине | 10 | ОПК-8 |
| 3 | Работа в информационно-справочных системах | 10 | ОПК-8 |
| 4 | Составление плана и тезисов ответа в процессе подготовки к учебному занятию | 10 | ОПК-8 |
| 5 | Подготовка сообщений по вопросам учебных занятий | 14 | ОПК-8 |

6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает выполнение практических заданий.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов заключается в следующих формах:

- изучение и осмысление изучаемой литературы;
- работа в информационно-справочных системах;
- составление плана и тезисов ответа в процессе подготовки к занятию;
- решение ситуационных задач;

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

- подготовка сообщений по вопросам семинарских занятий.

6.1. Планы лекционных занятий

Семестр 2

МОДУЛЬ 1. Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка

Занятие 1

Тема 1. Современные мультимедийные технологии обучения иностранным языкам и культурам

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Изучение теоретического материала: Понятие «лингводидактика», объект и предмет лингводидактики как науки.
3. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения, связанные с целью изучения современных мультимедийных технологий в практике преподавания иностранного языка.

Занятие 2

Тема 2. Аутолингводидактика.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Изучение теоретического материала:
Лингводидактика как методологическая основа обучения иностранным языкам. Методика обучения иностранным языкам как наука. Цель обучения иностранным языкам как социально-педагогическая и методическая категория.
3. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения по изучению аутолингводидактики.

6.2. Планы семинарских занятий

Занятие 1

Тема 1. Проектные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Изучение теоретического материала:
Иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Современное языковое образование как результат или проблема овладения неродным языком и чужой культурой в свете новых технологий образования.

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

3. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения по изучению проектных технологий обучения иностранным языкам и культурам.

Занятие 2

Тема 2. Инновационные технологии обучения иностранным языкам и культурам.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.

2. Проверка домашнего задания.

ИКТ в обучении языку. Развитие межкультурной компетенции лингвиста средствами ИКТ. Модель развития межкультурной компетенции лингвиста в виртуальной образовательной среде. Дискурсивная аутентичность в межкультурном взаимодействии.

3. Выполнение практических заданий.

4. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения по изучению инновационных технологий обучения иностранным языкам и культурам.

6.3. Самостоятельная работа студентов

| Тема | Кол-во часов | Задание | Литература | Форма контроля |
|--|--------------|-------------------------------|--|--|
| 2семестр, модуль 1 | | | | |
| Выполнение практических заданий | 10 | Выполнение упражнений | См. пункты 1, 2 основной литературы | Устный опрос |
| Изучение и осмысление теоретико-методологической литературы по изучаемой дисциплине | 10 | Выполнение упражнений | См. пункты 1, 2 основной литературы; пункт 2,3 дополнительной литературы | Предъявление упражнений в письменном виде |
| Работа в информационно-справочных системах | 10 | Составление сообщений по теме | См. пункт 1 основной литературы; пункт 2,3дополнительной литературы | Предъявление сообщения в письменном виде Устный опрос |
| Составление плана и тезисов ответа в процессе подготовки к учебному занятию | 10 | Выполнение упражнений | См. пункты 1, 2 основной литературы; пункт 2,3дополнительной литературы | Предъявление упражнений в письменном виде |
| Подготовка сообщений по вопросам учебных | 14 | Составление сообщений по | См. пункт 1 основной | Предъявление сообщения в |

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

| | | | | |
|---------|--|------|--|---------------------------------|
| занятий | | теме | литературы; пункт 2, 3 дополнительной литературы | письменном виде Устный опрос |
|---------|--|------|--|---------------------------------|

7. Тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии).

Курсовые работы и контрольные работы учебным планом не предусмотрены.

8. Перечень вопросов на зачет

2 семестр (зачет)

1. Роль и место иностранного языка в поликультурном мире.
2. Подготовка учителя иностранного языка с учетом современных тенденций обновления содержания образования.
3. Языковая политика и методика преподавания иностранных языков в странах Европы.
4. Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе.
5. Актуальные проблемы методики обучения иностранным языкам за рубежом.
6. Европейская языковая политика.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение

9.1. Основная учебная литература:

1. Ворожцова И.Б. Основы лингводидактики. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальностям «Филология», «Теория и методика преподавания иностранных языков и литератур». – Ижевск: Удмуртский государственный университет, 2018.

2. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика [Текст] : учеб.пособие для студентов лингвист. вузов / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. - 3-изд., стер. - М.: Академия, 2018.

3. Малых Л. М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков и методика обучения иностранному языку. М., 2017.

4. Соколов В.М. Стандарты в управлении качеством образования. М, 2018.

5. Трубицина, О. И. Методика обучения иностранному языку: учеб.и практикум для акад. бакалавриата / под ред. О. И. Трубициной. – Москва , 2017.

9.2. Дополнительная учебная литература:

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

1. Голубкова О. Н., Утехина, А. Н. Профессионально-ориентированные технологии в языковом образовании [Электронный ресурс]: колл. моногр. / А. Н. Утехина, Н. Е. Брим, О.Н. Голубкова, О. К. Козлитина, Н.Ю. Милютинская, Е. В. Тройникова, Л. И. Хасанова. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 222 с. URL:<http://znanium.com>
2. Мандель Б. Р. Технологии педагогического мастерства: Учебное пособие для магистрантов/ Б.Р. Мандель. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 211с.URL:<http://znanium.com>
3. Шмакова А. П. Формирование готовности будущего учителя к педагогическому творчеству средствами информационных технологий [Электронный ресурс]: монография / А. П. Шмакова. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 184 с.URL:<http://znanium.com>
5. Елизарова, Г.В. Культура и обучение В. Елизарова ;Российск. гос. пед. ун-т. - СПб.: РГПУ, 2017 - 291 с. - Библиогр.: с. 259-281. - ISBN 5-8064-0828-0: 120-00.

9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

1. Научная электронная библиотека – eLibrary – www.elibrary.ru
2. Сайт научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgpu.ru>
3. ЭБСЮРАЙТ – <http://biblio-online.ru>
4. Электронный каталог научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgu.ru/>

10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента

На основании разработанной компетентностной модели выпускника образовательные цели представлены в виде набора компетенций как планируемых результатов освоения дисциплины. Определение уровня достижения планируемых результатов освоения дисциплины осуществляется посредством оценки уровня сформированности компетенции и оценки уровня успеваемости обучающегося.

Основными критериями оценки в зависимости от вида работы обучающегося являются: сформированность компетенций (знаний, умений и навыков), степень владения профессиональной терминологией, логичность, обоснованность, четкость изложения материала, ориентирование в научной и специальной литературе.

Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

Текущий контроль

| Уровень сформированности компетенции | Уровень освоения модулей дисциплины (оценка) | Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся |
|--------------------------------------|--|---|
| | | Устный опрос, сообщение по вопросам семинарских (практических) занятий |
| Высокий | Отлично | Оценивается ответ студента, которым даны полные, развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Студентом продемонстрированы глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых |

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| | | процессов и явлений, твердое знание основных положений смежных дисциплин. Ответ логически последователен, содержателен. Стил изложения материала научный с использованием юридической терминологии. Студентом продемонстрирована сформированность компетенций (знаний, умений, навыков). Студентом могут быть допущены отдельные недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно. |
| Базовый | Хорошо | Оценивается ответ студента, которым даны полные, развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Студентом продемонстрированы глубокие знания всего программного материала, понимание существенных и несущественных признаков, причинно-следственные связи, твердое знание основных положений смежных дисциплин. Ответ логически последователен, содержателен. Стил изложения материала научный с использованием юридической терминологии. Студентом продемонстрирована в целом успешная сформированность компетенций (знаний, умений, навыков), вместе с тем имеют место отдельные пробелы в умении, студент не вполне осознанно, владеет навыками. Студентом могут быть допущены 2-3 неточности или незначительные ошибки. |
| Пороговый | Удовлетворительно | Оценивается ответ студента, которым даны недостаточно полные и развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Логика и последовательность изложения нарушены. Допущены ошибки в определении употреблении понятий. Студент с затруднением самостоятельно выделяет существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Речевое оформление требует поправок, коррекции. Студентом в целом продемонстрирована сформированность компетенций (знаний, умений, навыков), вместе с тем имеют место несистематическое использование умений и фрагментарные навыки. |
| Компетенции не сформированы | Неудовлетворительно | Оценивается ответ студента, представляющей собой разрозненные знания с существенными ошибками. Ответ фрагментарен, нелогичен. Студент не осознает связь обсуждаемого вопроса с другими вопросами дисциплины. Отсутствуют конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная, юридическая терминология не используется. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента. Компетенции (знания, умения, навыки) по дисциплине не сформированы: теоретические знания имеются, но они разрознены, умения и навыков отсутствуют // Либо ответ на вопрос полностью отсутствует или студент отказывается от ответа на поставленные вопросы. |

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

Промежуточная аттестация

| Уровень сформированности компетенции | Уровень освоения дисциплины | Критерии оценивания обучающихся (работ обучающихся) |
|--------------------------------------|------------------------------------|--|
| | | Зачет/экзамен |
| Высокий | Зачтено/ Отлично | Оценивается ответ студента, которым даны полные, развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Студентом продемонстрированы глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, твердое знание основных положений смежных дисциплин. Ответ логически последователен, содержателен. Стиль изложения материала научный с использованием юридической терминологии. Студентом продемонстрирована сформированность компетенций (знаний, умений, навыков) по дисциплине. Студентом могут быть допущены отдельные недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно. |
| Базовый | Зачтено/ Хорошо | Оценивается ответ студента, которым даны полные, развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Студентом продемонстрированы глубокие знания всего программного материала, понимание существенных и несущественных признаков, причинно-следственные связи, твердое знание основных положений смежных дисциплин. Ответ логически последователен, содержателен. Стиль изложения материала научный с использованием юридической терминологии. Студентом продемонстрирована в целом успешная сформированность компетенций (знаний, умений, навыков) по дисциплине, вместе с тем имеют место отдельные пробелы в умении, студент не вполне осознанно, владеет навыками. Студентом могут быть допущены 2-3 неточности или незначительные ошибки. |
| Пороговый | Зачтено/ Удовлетворительно | Оценивается ответ студента, которым даны недостаточно полные и развернутые ответы на поставленные и дополнительные вопросы. Логика и последовательность изложения нарушены. Допущены ошибки в определении употреблении понятий. Студент с затруднением самостоятельно выделяет существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Речевое оформление требует поправок, коррекции. Студентом в целом продемонстрирована сформированность компетенций (знаний, умений, навыков) по дисциплине, вместе с тем имеют место несистематическое использование умений и фрагментарные навыки. |
| Компетенции не сформированы | Не зачтено/ Неудовлетворительно | Оценивается ответ студента, представляющей собой разрозненные знания с существенными ошибками. Ответ фрагментарен, нелогичен. Студент не осознает связь обсуждаемого вопроса с другими вопросами дисциплины. |

| | |
|--|-----------------------|
| ОПОП | СМК-РПД – В1.П2.-2022 |
| Рабочая программа дисциплины ФТД.02 «Инновационные технологии в практике преподавания иностранного языка» по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование, профиль «Языковое образование (английский язык)» | |

| | | |
|--|--|---|
| | | Отсутствуют конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная, юридическая терминология не используется. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента. Компетенции (знаний, умений, навыков) по дисциплине не сформированы: теоретические знания имеются, но они разрознены, умения и навыков отсутствуют // Или, если ответ на вопрос полностью отсутствует или студент отказывается от ответа на поставленные вопросы. |
|--|--|---|

11. Материально-техническая база

Для проведения занятий необходима следующая материально-техническая база: учебная аудитория, укомплектованная учебной мебелью, мультимедийной техникой (проектор и ноутбук), экраном. Для подготовки студентов (самостоятельной работы) необходима следующая материально-техническая база: помещение для самостоятельной работы, оборудованное учебной мебелью, компьютерами с подключением к сети Интернет и ЭБС ibooks.ru, ЭБС eLIBRARY; библиотека.

